

## Voyageurs en chaise roulante dans les transports publics

---

Sur le réseau ferroviaire suisse, le transport de personnes en chaise roulante s'effectue grâce aux deux systèmes suivants: «véhicule à plancher surbaissé autonome» et «embarquement et débarquement avec l'aide du personnel de service (au moyen de rampes ou d'élévateurs pour chaise roulante)». Dans le trafic international avec réservation obligatoire, les voyageurs en chaise roulante doivent commander leur voyage au moins 48 heures avant le départ auprès du CFF Call Center Handicap au 0800 007 102 (gratuit depuis le réseau fixe CH). Ils sont par ailleurs priés de s'annoncer au CFF Call Center Handicap. Les dispositions locales sont applicables pour les voyages en bateau et par transports à câbles. Pour toute information préalable, veuillez vous adresser directement aux entreprises de transport concernées.

Veuillez noter que les données figurant sur le site [www.tableaux-horaires.ch](http://www.tableaux-horaires.ch) sont fournies à titre indicatif uniquement et qu'en cas de panne, il se peut que le véhicule de remplacement ne soit pas accessible aux chaises roulantes. L'embarquement et le débarquement ne sont pas forcément possibles dans tous les points d'arrêt.

### Remarques sur [www.tableaux-horaires.ch](http://www.tableaux-horaires.ch)

---

- ♿ Certains moyens de transport ou tous les moyens de transport sont accessibles spontanément et de manière autonome aux chaises roulantes manuelles et électriques.
- (♿) Certains moyens de transport ou tous les moyens de transport ne sont pas intégralement accessibles, p. ex. «transport de chaises roulantes électriques impossibles» ou, sur le réseau ferroviaire, «intervalle horizontal restant d'environ 20 cm; aucune aide disponible en dehors des gares d'appui».
- ✂ Aucun moyen de transport accessible aux chaises roulantes n'est disponible ou aucune aide à l'embarquement et au débarquement ne peut être fournie par le personnel de service.
- ♿ Une annonce préalable est nécessaire. L'aide à l'embarquement et au débarquement est assurée par le personnel de service, en principe uniquement dans certaines gares d'appui sur le réseau ferroviaire.

Les catégories ♿ et ♿ sont conformes aux prescriptions légales.

### Contact

---

**CFF Call Center Handicap tous les jours de 6 h 00 à 22 h 30 au numéro gratuit 0800 007 102,**  
depuis l'étranger tél. +41 (0)51 225 78 44 (payant),  
courrier électronique [mobil@sbb.ch](mailto:mobil@sbb.ch),  
[cff.ch/gare-services/voyageurs-avec-un-handicap](http://cff.ch/gare-services/voyageurs-avec-un-handicap)  
ou directement auprès des entreprises de transport concernées.

**Plus d'informations sur:**  
[tableaux-horaires.ch](http://tableaux-horaires.ch)  
[www.bav.admin.ch/mobile](http://www.bav.admin.ch/mobile)  
[inclusion-handicap.ch](http://inclusion-handicap.ch)

## Wheelchair users on public transport





---

Two systems are available to assist wheelchair users on the Swiss rail network: low-floor access to vehicles, and staff assistance with provision of wheelchair access devices (ramps/lifts). For international services with a seat reservation, journeys with a wheelchair must be registered with the SBB Call Center Handicap 0800 007 102 (free from the Swiss fixed-line network) at least 48 hours before departure. At the same time, they must notify SBB Call Center Handicap of their trip. Local conditions apply for travel by boat and by cableways. Information is available from the relevant transport companies.

Please note that the information on [www.fahrplanfelder.ch/en](http://www.fahrplanfelder.ch/en) is not guaranteed to be correct and a non-wheelchair-accessible replacement can be used in the event of a cancellation. Boarding and alighting from modes of transport may not be possible at all stations or stops.

### Information on [www.fahrplanfelder.ch/en](http://www.fahrplanfelder.ch/en)

---

-  Some or all modes of transport readily accessible to manual or electric wheelchairs. Boarding and alighting may not be possible at all stations or stops.
-  Restrictions may apply to individual modes of transport, e.g. "Electric wheelchairs cannot be conveyed" or for rail travel "A gap of approx. 20 cm remains, and assistance is not available except at the designated stations".
-  No wheelchair-compatible modes of transport are in operation, or no staff may be available to assist passengers boarding or leaving modes of transport.
-  Advance notification required. Staff will assist passengers boarding or leaving modes of transport, but generally only at the designated stations.

Categories  and  already comply with the legal specifications.

### Contact

---

**SBB Call Center Handicap, daily from 6.00–22.30 on freephone 0800 007 102;**  
from abroad: tel. +41 (0)51 225 78 44 (subject to charges).  
E-mail [mobil@sbb.ch](mailto:mobil@sbb.ch),  
[sbb.ch/en/station-services/passengers-with-a-handicap](http://sbb.ch/en/station-services/passengers-with-a-handicap)  
or you can contact the relevant transport companies directly.

**Further information can be found at:**  
[fahrplanfelder.ch](http://fahrplanfelder.ch)  
[www.bav.admin.ch/mobile](http://www.bav.admin.ch/mobile)  
[inclusion-handicap.ch](http://inclusion-handicap.ch)

## Passagiers en sutga cun rodas en il traffic public

---

Per transportar persunas en sutga cun rodas datti en il traffic da viafier svizzer ils dus sistems «vehichel cun entrada bassa autonoma» ed «entrar e sortir cun agid dal personal da transport (tras rampas u ascensurs per sutgas cun rodas)». Viadis en sutga cun rodas en il traffic internaziunal cun reservaziun da plazz ston vegnir annunziads almain 48 uras avant la partenza al SBB Call Center Handicap 0800 007 102 (gratuitamain da la rait fixa CH). A medem temp stuais Vos annunziar il viadi al Call Center Handicap da las VFF. Per ils viadis en bartga ed en funicularas valan las disposiziuns localas, infurmaziuns survegnis Vos da las interpresas da transport correspondentas.

Resguardai p.pl. che las indicaziuns sin [www.quaders-urari.ch](http://www.quaders-urari.ch) èn senza garanzia e ch'i na po betg vegnir purschi in remplazzament adattà per sutgas cun rodas en cas d'ina interrupziun. Ultra da quai èsi per ordinari betg pussaivel d'entrar e da sortir en tut las staziuns.

### Infurmaziuns sin [www.quaders-urari.ch](http://www.quaders-urari.ch)

---

- ♿ Singuls u tut ils meds da transport èn accessibels per sutgas cun rodas electricas u dirigidas a maun automamain e senza s'annunziar ordavant.
- (♿) Singuls u tut ils meds da transport èn accessibels cun restricziuns per sutgas cun rodas, p. ex. «sutgas cun rodas electricas na pon betg vegnir transportadas» ubain en il traffic da viafier «i resta ina sfessa orizzontala da circa 20 cm; danor a las staziuns da sustegn na stat a disposiziun nagina purschida d'agid».
- ⚙️ I na stattan a disposiziun nagins meds da transport adattads per sutgas cun rodas resp. i na stat a disposiziun nagin personal da transport per gidar ad entrar e sortir.
- 🗺️ Igl è necessari da s'annunziar ordavant. In agid d'entrar e da sortir porscha il personal da transport, en il traffic da viafier per regla dentant mo en tschertas staziuns da sustegn.

Las categorias ♿ e 🗺️ adempleschan gia oz cumplainamain las prescripziuns legalas.

### Contact

---

Call Center Handicap da las VFF, mintga di da las 6.00 fin las 22.30, sur il numer gratuit 0800 007 102, tel. da l'exteriur +41 (0)51 225 78 44 (betg gratuit).

E-mail [mobil@sbb.ch](mailto:mobil@sbb.ch),

[sbb.ch/bahnhof-services/reisende-mit-handicap](http://sbb.ch/bahnhof-services/reisende-mit-handicap)

u directamain tar las interpresas da transport correspondentas.

#### Ulteriuras infurmaziuns:

[quaders-urari.ch](http://quaders-urari.ch)

[www.bav.admin.ch/mobile](http://www.bav.admin.ch/mobile)

[inclusion-handicap.ch](http://inclusion-handicap.ch)